EN ÉQUILIBRE

Feuille de travail à faire avant de regarder le film



Exercice

Dans « En Équilibre », les dialogues sont vivants, plein d'expressions françaises de tous les jours. Ce n'est pas forcément le vocabulaire qu'on apprend dans les écoles mais c'est celui qu'utilisent couramment les Français. Amusez-vous à apprendre ce langage très « coloré » en reliant les expressions de tous les jours avec leur équivalent en anglais :

- 1) Tu es dingue, mais tu n'es pas méchant
- 2) Vous lui avez fait peur.
- 3) Je veux bien, merci.
- 4) Je sais que vous avez refusé notre proposition.
- 5) Nous sommes en mesure de vous proposer mieux.
- 6) ...le producteur du film est allemand
- 7) Quel chiffre? 250,000 euros
- 8) J'ai perdu mes jambes, pas ma tête.
- 9) Je vous conseille de ne plus vous tarder
- 10) Tu pourrais faire un petit effort.
- 11) Tu as l'air soucieuse.
- 12) Grégoire, finis ton chapitre, s'il te plaît.
- 13) Amène-le moi.
- 14) Ça va ? Vous vous ête bien amusé(e).
- 15) Vous êtes en fauteuil.
- 16) Tu as fait mon gâteau préféré.
- 17) Ce n'est pas un cheval comme les autres.
- 18) Je n'ai jamais monté.
- 19) Laissez-vous aller.
- 20) J'ai laissé un message sur votre répondeur.

- A) You could make a little effort.
- B) What are you doing?
- C) Yes, please.
- D) I have never ridden.
- E) OK. Did you enjoy that?
- F) This has just arrived from Florence Kernel.
- H) Grégoire, finish your chapter, please.
- I) You are in a wheelchair.
- J) Let yourself go.
- L) You're crazy but not wicked.
- M) I am no longer in charge of your file.
- N) There is a problem with your bank.
- O) She has always been more brilliant than me.
- P) She is a pianist.
- Q) You look worried.
- R) That remains between us.
- S) I know that you have refused our offer.
- T) I have lost my legs, not my head.
- U) I advise you to call this person.
- V) She has been fired.

21) Il y a un problème avec votre banque. W) What figure ? 250,000 euros.

22) Vous faites quoi, là? X) She has resigned.

23) C'est plus moi qui se charge de votre dossier.

Y) You have made my favourite cake.

24) Je vous conseille d'appeler cette personne. Z) We are in a position to suggest something better.

25) Elle a toujours été plus brillante que moi. AA) Bring him to me.

26) Ça reste entre nous. BB) You look worried.

27) Elle est pianiste. CC) I advise you not to delay any longer.

28) Ça vient d'arriver de la part de Florence Kernel. DD) You frightened him.

29) Elle a démissionnée ? EE) He is not like other horses.

30) Elle a été virée. FF) ..the producer of the film you are making is German.

Réponses

1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30